

GB

SET-UP INSTRUCTIONS

1. When unpacking the tent, it is a good idea to familiarise yourself with how it should be repacked.
2. Spread out the flysheet on an area that is as even and clean as possible.
3. Assemble the fibreglass poles and push them through the pole sleeves. The tent can now be raised by placing the ends of the poles down over the pins fastened in the rings. Clip the plastic hooks to the poles.
4. Position the tent as required. Peg it down through the loops and metal rings, first at the ends and then all around the tent. Use a mallet to secure the pegs in the ground but be careful of your hands and feet when hitting the peg.
5. Secure the tent against strong winds with guylines and pegs.

D

AUFBAUANLEITUNG

1. Merken Sie sich beim Auspacken des Zeltes, wie es nach dem Gebrauch wieder zu verpacken ist.
2. Breiten Sie das Überzelt auf möglichst ebener und sauberer Fläche aus.
3. Die Glasfaserstangen werden zusammen-gesteckt und durch die Kanäle geschoben. Nun lässt sich das Zelt aufstellen indem man die Enden der Stangen über die Metalldorne stülpt, die an den Ringen befestigt sind und die Stangen aufrichtet. Verbinden Sie die Kunststoffhaken mit der Stangen.
4. Das Zelt kann nun ausgerichtet werden, bevor es mit Heringen durch die Metallringe und Abspannschlaufen befestigt wird – zuerst an den Enden, dann an den Seiten. Benutzen Sie zum Verankern der Heringe im Boden einen Camping-Hammer, aber seien Sie bitte vorsichtig, damit Sie sich dabei nicht an den Händen oder Füßen verletzen.
5. Sichern Sie zuletzt das Zelt gegen starken Wind mit den Sturmleinen.

DK

OPSTILLINGSVEJLEDNING

1. Undersøg ved udpakning af teltet, hvordan det skal pakkes sammen efter brug.
2. Bred oversejlet ud på et område, der er så jævnt og rent som muligt.
3. Glasfiberstængerne samles og indføres i løbegangene. Nu rejses teltet ved at sætte enderne af teltstængerne ned over metalpindene, som er fastgjort i ringene. Plastikkrogene på teltet klemmes fast om stængerne.
4. Placer nu teltet hvor det skal stå og fastgør med pløkker for- og bagende først og derefter i siderne. Pløkkerne bør fastgøres ved brug af pløkhammer, men pas på hænder og fødder når du slår med hammeren.
5. Til sidst stormsikres teltet ved hjælp af bardunlinerne, som fastgøres til jorden med pløkker.

FR

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. En déballant la tente, il convient de se familiariser avec son réemballage.
2. Étalez le double-toit sur une surface aussi plane et propre que possible.
3. Assemblez les mâts en fibre de verre et glissez-les dans les gaines. Vous pouvez alors dresser la tente en plaçant les extrémités des mâts sur les crochets fixés dans les anneaux. Fixez maintenant les crochets en plastique sur les mâts.
4. Placez la tente où vous le désirez. Fixez-la avec des piquets dans les boucles et les anneaux métalliques, d’abord aux extrémités puis tout autour de la tente. Utilisez un maillet pour enfoncer les piquets dans le sol, mais attention de ne pas vous frapper les mains et les pieds.
5. Sécurisez la tente contre les vents forts avec des haubans et des piquets.

NL

OPZETINSTRUCTIES

1. Let er bij het uitpakken goed op hoe alles ligt en hoe de tent na gebruik weer ingepakt moet worden.
2. Spreid de buitentent uit over een zo schoon en egaal mogelijk stuk grond.
3. Zet de glasvezel tentstokken in elkaar en schuif ze door de hiervoor bestemde hulzen. Om de tent op te zetten schuift u de uiteinden van de stokken over de pennen die aan de ringen vastzitten. Klik de plastic haakjes vast rond de stokken.
4. Plaats nu de tent op de gewenste plek. Zet hem vast met haringen door de lussen en metalen ringen, eerst aan de uiteinden en daarna rondom. Gebruik een tenthamer om de haringen vast te slaan, maar kijk hierbij goed uit voor uw eigen handen en voeten.
5. Gebruik scheerlijnen en haringen om te zorgen dat de tent in harde wind kan blijven staan.

Please turn over for more info and tips on maintenance.

Weitere Informationen über Reinigung und Pflege finden Sie auf der Rückseite.

Se yderligere oplysninger og tips til vedligeholdelse på bagsiden.

Retournez la présente pour lire des renseignements supplémentaires et des conseils d’entretien.

Zie de achterzijde voor meer informatie en tips over onderhoud.

GB

CLEANING AND MAINTENANCE TIPS

Get the most out of your camping trip by having a trial run, putting up and taking down your new tent in order to know it before you use it for the first time.

Condensation should not be confused with leakage

Under certain weather conditions, condensation can occur on the inside surfaces of your tent. To help prevent this you must remove wet clothes etc., increase ventilation or erect your tent on a PVC mat.

The flysheet is made of waterproof material. To prevent water from seeping through the flysheet avoid touching the inside surface in rainy weather conditions.

When erecting your tent, do not secure it too tightly, otherwise it will not be able to adapt to varying wind and weather conditions.

If strong winds are expected, replace the normal tent pegs with storm pegs. Do not use guy-lines to pull out the tent pegs. For stony or hard ground stronger U-form pegs are recommended.

Insecticides must not be sprayed in or on the tent as they may damage the fabric and coating!

When taking down and packing the tent, it must be completely dry to avoid mildew/rotting. We recommend that after use all metal poles be lightly greased with a nonacidic oil.

Remove dirt from the tent with a soft sponge and pure water. Never wash the tent in a washing machine and never have it dry-cleaned.

Store the tent in a dry place.

Even though we have used special waterproof thread for all seams, we recommend that you use a seam sealer or a waterproof spray at regular intervals for all seams around the zips and toggles, these seams are some of the weaker points on your tent as there can be a lot of tension around them.

Please note that the tape may come off after prolonged exposure to the sun. If this happens you can repair your tent by removing loose tape and use a seam sealer and waterproof spray to re-seal seams. Be aware that (UV) ultraviolet rays will damage your tent if you expose it to direct sunlight for longer periods of time.

If your tent has a mud valance never use it to adjust the tent or use the mud valance to pull the tent pegs out. The mud valance is one of the weaker points on the tent as it is only designed to keep wind and water out of the living and storage area.

Taking down your tent

When detachable take out the groundsheet and clean it if necessary with a sponge and water. Clean dirty floors the same way. (Allow it to dry before packing the tent). If the inner tent is wet or dirty, take it out and clean it, the tent can be packed down with or without the inner tent inside.

Unpeg the tent and the guylines. Release the ends of the poles and then gently push the poles through the sleeves. Do **not** pull the poles! Fold the tent so you have all metal eyelets or pins/rings at one side to prevent them from damaging the flysheet.

When you have folded the tent, measure it with the carrybag to make sure it is not too wide. You should now be able to roll the tent round the poles in their pole bag and fit it into the Easy Camp carrybag.

D

TIPPS FÜR REINIGUNG UND PFLEGE

Wir raten Ihnen, Ihr neues Zelt erst einmal probeweise aufzubauen, um es richtig kennen zu lernen.

Kondensationsnässe darf nicht mit Undichtigkeit verwechselt werden.

Unter gewissen Wetterbedingungen kann an den Innenseiten des Überzelted Kondensationsnässe auftreten. Um dies zu verhindern, trocknen Sie keine nasse Kleidung im Zelt, sorgen Sie für gute Belüftung oder bauen Sie ihr Zelt auf einer PVC-Plane auf.

Das Überzelt ist aus wasserabstoßendem Material hergestellt. Vermeiden Sie, bei Regenwetter die Innenseite des Überzeltes zu berühren, weil hierdurch die Dichtigkeit beeinträchtigt werden könnte.

Spannen Sie das Zelt nicht zu stark, da es sich dann nicht mehr an wechselnde Wetter- und Windbedingungen anpassen kann. Wenn starker Wind zu erwarten ist, verwenden Sie Sturmheringe. Ziehen Sie die Heringe nicht mit den Sturmleinen aus dem Boden. Bei steinigem oder hartem Untergrund benutzen Sie bitte stabilere U-förmige Heringe.

Insekten-Sprays dürfen nicht im oder am Zelt benutzt werden.

Beim Abbau und Verpacken muss das Zelt total trocken sein, um Fäulnis zu verhindern. Wir empfehlen, die Stahlstangen vor dem Verpacken dünn mit einem säurefreien Öl einzureiben. Beseitigen Sie Schmutz mit einem weichen Schwamm und klarem Wasser. Waschen Sie niemals das Zelt in einer Waschmaschine und benutzen Sie keinen Wäschetrockner.

Lagern Sie das Zelt trocken.

Obwohl wir speziellen wasserabweisenden Nähfaden benutzen, raten wir, die Nähte an Reißverschlüssen und Befestigungsknebeln gelegentlich mit einem Nahtdichter oder wasserabweisendem Spray zu behandeln, da diese Punkte besonders stark belastet sind.

Nach langer Sonneneinstrahlung kann sich eventuell das Nahtdichtungsband lösen. Sollte dies geschehen, entfernen Sie bitte das Band an den defekten Stellen und benutzen Sie Nahtdichter und Imprägnier-Spray.

Beachten Sie bitte, dass UV-(ultraviolette)-Strahlen Ihr Zelt beschädigen, wenn es über längere Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.

Fals Ihr Zelt über einen Erdstreifen verfügt ziehen Sie bitte nie daran, um die Position des Zeltes zu verändern oder die Heringe herauszuziehen. Der Erdstreifen ist nicht für diese Belastungen ausgelegt, sondern soll lediglich Wind und Regen von der Wohn- und Lagerfläche fernhalten.

Abbau des Zeltes

Falls Ihr Zelt über einen herausnehmbaren Boden verfügt, nehmen Sie diesen heraus und reinigen Sie ihn mit einem Schwamm und Wasser. Eingenähte Böden können Sie ebenso reinigen. (Lassen Sie die Bodenplane trocknen, bevor Sie das Zelt verpacken).

Falls das Innenzelt feucht oder verschmutzt ist, sollten Sie es herausnehmen und reinigen. Das Zelt kann ggf. auch ohne Innenzelt eingepackt werden.

Ziehen Sie dann die Heringe am Zelt und an den Spannleinen heraus. Lösen Sie vorsichtig die Stangenenden und schieben Sie die Stangen dann behutsam durch die Stangenkanäle. Die Stangen **nicht** durch die Kanäle ziehen! Jetzt können Sie das Zelt zusammenlegen. Falten Sie es so zusammen, dass sich alle Metallösen oder Stifte und Ringe auf einer Seite befinden um zu verhindern, dass sie sich durch das Überzelt beschädigen. Verwenden Sie die Packtasche als Maß für das Zusammenlegen des Zeltes. Jetzt können Sie das Zelt um den Beutel mit den Stangen wickeln und es dann in der Easy Camp Packtasche verstauen.

DK

RENGØRINGS- OG VEDLIGEHOLDELSESTIPS

Få det bedste ud af campingturen, ved at prøveopstille teltet før du tager af sted for at kunne lære det at kende.

Kondens er ikke det samme som utæthed i teltet.

Under visse vejrforhold kan der opstå kondens på indersiden af dit telt. For at forhindre dette bedst muligt er det vigtigt, at vådt tøj etc. fjernes fra teltet. Sørg ligeledes for at få luftet ud i teltet eller sørg for at opstille teltet på et plastikunderlag.

Oversejlet er fremstillet af vandtæt materiale. Undgå derfor i regnvejr at berøre indersiden af oversejlet for at undgå utætheder. Opstram aldrig teltet fuldstændigt, da dette ikke giver teltet mulighed for tilpasning til vejr og vind.

Ved udsigt til kraftig blæst udskiftes pløkkerne med specielle stormpløkker. Træk ikke pløkker op af jorden med bardunerne. Til stenede eller hårde jorde anbefales kraftigere u-formede pløkker.

Insektmiddel må ikke sprøjtes i eller på teltet.

Ved nedtagning og sammenlægning af teltet vær opmærksom på at teltet skal være helt tørt for at undgå forrådnelse. Vi anbefaler at man efter brug indsmører alle metalstænger i syrefrit olie.

Snavs på teltet fjernes med en blød svamp og rent vand. Vask aldrig teltet i vaskemaskine og anvend aldrig kemisk rensning.

Opbevar teltet tørt.

Vær opmærksom på at tapen ved syningerne efter gentagen brug kan løsne sig. Sker dette repareres teltet ved at fjerne det tape, der har løsnet sig og bruge en seam sealer samt en imprægneringsspray til at tætné syningerne igen.

Man skal være klar over, at solens ultraviolette stråler kan beskadige oversejlet på teltet, hvis det er udsat for længere tids placering direkte i solen.

Hvis dit telt har græskant må du aldrig trække i den for at rette teltet til. Græskanten på teltet er ikke lavet til, at man kan trække i den, den er udelukkende designet til at kunne holde blæst og vand udenfor teltet.

Nedtagning af teltet

Hvis udtageligt, tag da bunden ud af teltet og rengør, hvis nødvendigt, med en svamp og vand. Rengør beskidte gulve på samme måde. (Tillad det at tørre før teltet pakkes sammen).

Hvis inderteltet er vådt eller beskidt, tages det ud og rengøres. Teltet kan pakkes ned med eller uden inderteltet indeni.

Start med at tage pløkkerne op – både fra strop-erne og bardunerne. Stængerne løsnes forsigtigt og skubbes forsigtigt gennem kanalerne på teltet. Stængerne må ikke trækkes ud gennem kanalerne.

Nu er du klar til at folde teltet sammen. Forsøg at folde teltet så du har alle metaløjer eller metalpinde/-ringe på en side (for at undgå at de laver huller i overteltet).

Når teltet er foldet sammen måles det ud i forhold til transporttasken, for at sikre, at det ikke bliver for bredt. Det er nu muligt at rulle stængerne i deres pose ind i teltet og anbringe det i Easy Camp transporttasken.

FR

CONSEILS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

Tirez le meilleur parti de votre tour de camping en vous exerçant à monter et à démonter votre nouvelle tente pour la connaître avant de l'utiliser pour la première fois.

La condensation ne doit pas être confondue avec une fuite.

Dans certaines conditions météorologiques, de la condensation peut se former sur les surfaces intérieures de votre tente. Comme mesure préventive, sortez les vêtements mouillés, etc., augmentez la circulation d'air ou montez votre tente sur un tapis de PVC.

Le double-toit est fait d'un tissu imperméable. Pour éviter que l'eau ne traverse le double-toit, ne touchez pas la surface intérieure lorsqu'il pleut. Lors du montage, ne tendez pas trop la tente ; il faut qu'elle puisse s'adapter aux fluctuations du vent et des conditions météorologiques.

Si des vents forts sont prévisibles, remplacez les fiches de tente ordinaires par des fiches pour tempête. N'extrayez pas les fiches de tente en tirant sur les haubans. Dans le cas de sols durs ou rocailleux, les fiches en U robustes sont recommandées.

Ne vaporisez pas d'insecticides dans la tente ou à sa surface, car ils peuvent endommager le tissu et son enduit!

Lors du démontage et de l'emballage, la tente doit être parfaitement sèche pour ne pas moisir ou pourrir. Après l'emploi, nous recommandons de lubrifier légèrement tous les mâts en métal avec de l'huile non acide. Enlevez la saleté de la tente avec de l'eau pure et une éponge douce. Ne lavez jamais la tente au lave-linge et ne la faites jamais nettoyer à sec.

Rangez la tente au sec.

Même si nous avons effectué toutes les coutures avec du fil imperméable spécial, nous vous recommandons d'appliquer un agent d'étanchéité pour coutures ou un imperméabilisant à vaporiser à intervalles réguliers sur toutes les coutures autour des glissières et des barilletes ; ces coutures comptent parmi les points faibles de votre tente, car elles sont soumises à une forte tension.

Le biais peut d'ailleurs se séparer après une exposition prolongée au soleil. Si ceci se produit, vous pouvez réparer la tente en enlevant le biais qui se détache des coutures et en utilisant un agent d'étanchéité pour coutures et un imperméabilisant à vaporiser. Notez que les rayons ultraviolets (UV) endommagent la tente si cette dernière reste longtemps exposée au soleil battant.

Ne saisissez jamais la jupe garde-boue pour ajuster la tente ou pour extraire les fiches de tente ; la jupe garde-boue compte parmi les points faibles de la tente, car elle ne vise qu'à empêcher le vent et l'eau de pénétrer dans l'espace séjour et rangement.

Démonter votre tente

Enlevez la toile de sol de votre auvent et nettoyez-le si nécessaire avec une éponge et de l'eau. Nettoyez les sols sales de la même façon. (Laissez sécher avant de replier la tente). Si la tente intérieure est humide ou sale, sortez-la pour la nettoyer, la tente peut être repliée avec ou sans la tente intérieure à l'intérieur.

Puis commencez à enlever les piquets autour de la tente et les haubans. Dégagez les extrémités des arceaux de leurs supports puis poussez doucement les arceaux (or mâts) dans les fourreaux. **Ne tirez** sur les arceaux (or mâts) !

Pliez maintenant la tente de façon à avoir toutes les pattes avec œillets métal ou anneaux avec goupilles du même côté pour éviter de risquer d'endommager le double toit.

Lorsque vous avez plié la tente, mesurez-la avec le sac de transport pour vous assurer qu'elle n'est pas trop large. Vous devriez maintenant pouvoir rouler la tente autour des mâts dans le sac des mâts et la placer dans le sac de transport Easy Camp.

NL

TIPS VOOR REINIGEN EN ONDERHOUD

Zorg dat u optimaal geniet van uw kampeertrip door uw tent een keer als proef op te zetten en uit elkaar te halen, zodat u weet hoe het werkt voor u hem voor de eerste keer gaat gebruiken.

U mag lekkage niet aanzien voor condensatie. Onder bepaalde weersomstandigheden kan condensatie optreden aan de binnenkant van uw tent. Om dit te voorkomen, is het beter om geen natte kleding enzovoort in de tent te laten liggen, de ventilatie te verbeteren of uw tent op te zetten op een PVC-mat.

Het buitendoek is gemaakt van waterdicht materiaal. Om te voorkomen dat water door het buitendoek sijpelt, moet u zorgen dat de binnentent het buitendoek niet raakt tijdens regenachtig weer. Als u uw tent opzet, zet hem dan niet te strak vast, anders kan hij zich niet aanpassen aan verschillende wind- en weersomstandigheden. Als er sterke windstoten verwacht worden, vang de normale tentharingen dan voor stormharingen. Trek de tentharingen niet uit de grond aan de scheerlijnen. Voor een ondergrond met stenen of een harde ondergrond worden U-vormige haringen aangeraden.

Er mogen geen insectenbestrijders in of op de tent gespoten worden. Dit kan de stof en coating aantasten!

Als u de tent afbreekt en inpakt, moet hij volledig droog zijn om schimmel/rotten te voorkomen. We raden aan dat u na gebruik alle metalen stokken licht smeert met een zuurvrije olie. Verwijder vuil van de tent met een zachte spons en schoon zuiver water. Was de tent nooit in een wasmachine en laat hem nooit reinigen bij de stomerij.

Berg de tent op een droge plek op.

Hoewel we speciale waterdichte draden gebruikt hebben voor alle naden, raden we aan om regelmatig een naadsealer of waterdichte spray te gebruiken voor alle naden rond de rits en trek-ers. Deze naden zijn de zwakkere punten van uw tent, omdat er veel spanning op kan komen te staan.

Let erop dat de tape kan loslaten na verlengde blootstelling aan de zon. Als dit zich voordoet, kunt u uw tent repareren door losse tape te verwijderen en een naad-sealer en waterdichte spray te gebruiken om de naden weer te dichten.

Let erop dat ultraviolette stralen (UV-stralen) uw tent beschadigen als hij gedurende langere tijd blootgesteld wordt aan direct zonlicht.

Pak nooit de modderafscherming vast om de tent te verstellen en gebruik de modderafscherming niet om de haringen uit de grond te trekken. De modderafscherming is een van de zwakkere punten van de tent, omdat hij alleen maar bedoeld is om wind en water uit het leef- en opberggedeelte te houden.

Uw tent uit elkaar halen

Haal het grondzeil uit de voortent en maak het indien nodig met een spons en water schoon. Maak vieze vloeren op dezelfde wijze schoon. (Laat ze drogen voor u de tent inpakt). Als de binnentent nat of vies is, haal hem er dan uit en maak hem schoon. De tent kan ingepakt worden met of zonder de binnentent binnenin.

Haal dan de haringen en scheerlijnen uit de grond. Haal voorzichtig de stokken uit de pinnen en druk voorzichtig de stokken door de openingen. Trek de stokken er **niet** doorheen!

U kunt de tent nu opvouwen. Probeer hem zo op te vouwen dat alle metalen pinnen/ringen aan één zijde zitten (om te voorkomen dat er gaten in het buitendoek komen).

Als u de tent hebt opgevouwen, leg hem dan op de draagzak om te controleren of hij niet te breed is. U moet de tent nu rond de stokken in hun stokkenzak kunnen vouwen en de tent in de Easy Camp-draagzak doen.